

ရည်ညွှန်းပုံစံအမှတ် 1- 43

(ဂျပန်စက်မှုသတ်မှတ်စံနှုန်း A-4)

A · B · C · D · E · F

意思確認書面

ဆန္ဒအတည်ပြုစာတမ်း

下記の事項を申告します。

အောက်ပါကိစ္စရပ်များကို အစီရင်ခံပါမည်။

記

အသေးစိတ်

私は、以下の理由により、_____年___月___日までの技能実習期間満了前の_____年
月___日に帰国することを了承しました。

ကျွန်ုပ်သည် အောက်ပါအကြောင်းပြချက်ကြောင့်_____နှစ်___လ___ရက်အထိ သတ်မှတ်ထားသည့်
နည်းပညာ အလုပ်သင်သင်တန်းကာလ မကုန်ဆုံးမီ _____နှစ်___လ___ရက်တွင် မိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်ရန်
ဆုံးဖြတ်ထားပါသည်။



私は、このことについて、意思に反して帰国する必要はない旨、監理団体または実習実施者
(※) (氏名： _____) から十分な説明を受けました。

ကျွန်ုပ်အား ဤကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ မိမိဆန္ဒမပါဘဲ နိုင်ငံသို့ပြန်ရန် မလိုအပ်သည့်အကြောင်းကို
ကြီးကြပ်အဖွဲ့အစည်း သို့မဟုတ် နည်းပညာ အလုပ်သင်သင်တန်းဆောင်ရွက်သည့် အဖွဲ့အစည်း (※) (အမည်
= _____) မှ လုံလောက်စွာ ရှင်းပြပေးခဲ့ပါသည်။

今般、技能実習期間満了前に帰国することについては、私の意に反するものではありません。
ယခု နည်းပညာ အလုပ်သင်သင်တန်းကာလ မကုန်ဆုံးမီ မိမိနိုင်ငံသို့ ပြန်သည့်ကိစ္စမှာ ကျွန်ုပ်၏ ဆန္ဒကို
ဆန့်ကျင်နေခြင်း အလျဉ်းမရှိပါ။

上記の記載内容は、事実と相違ありません。
အထက်ပါဖော်ပြချက်များသည် မှန်ကန်ပါသည်။

年 月 日
____ 年 ____ 月 ____ 日

技能実習生の署名 _____

နည်းပညာ အလုပ်သင်သင်တန်းသား၏ လက်မှတ် _____

実習実施者の署名 _____

နည်းပညာ အလုပ်သင်သင်တန်းဆောင်ရွက်သည့် အဖွဲ့အစည်း၏ တာဝန်ခံလက်မှတ် _____

※ 意に反して帰国する必要のないことについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

* သင့်ဆန္ဒကို ဆန့်ကျင်ပြီး သင့်နိုင်ငံသို့ ပြန်ရန် မလိုအပ်ကြောင်း ရှင်းပြသူအား ○ ဝိုင်းထားပါ။ တစ်ဖန် ရှင်းပြသူ၏ အမည်ကို ရေးပါ။

(注意) ・技能実習生自身が自筆で母国語により記載することが必要です。

(မှတ်ချက်) ・နည်းပညာ အလုပ်သင်သင်တန်းသားကိုယ်တိုင် လက်ရေးဖြင့် မိခင်ဘာသာစကားဖြင့် ရေးသားရန် လိုအပ်ပါသည်။

- ・理由部分は日本語訳を添付すること。
- ・အကြောင်းပြချက်အပိုင်းတွင် ဂျပန်ဘာသာပြန်ကို ပူးတွဲပါ။
- ・技能実習生の実情によって適宜理由を明らかにする資料を添付すること。
- ・နည်းပညာ အလုပ်သင်သင်တန်းသား၏ ပကတိအခြေအနေအရ ကျိုးကြောင်းစီလျော်မှုရှိသော အကြောင်းပြချက်ကို ထင်သာမြင်သာစေသည့် စာရွက်စာတမ်းကို ပူးတွဲပါ။